

Willkommen!

German Heritage Sunday

February 9, 2025 11:00 A.M.

YOU ARE WELCOME HERE!

Before the service, please prepare for worship by: reviewing this order of service, meditating on one of the psalms printed in the front of the hymnal (pages 1-150), praying the prayers on the inside cover of the hymnal or those beginning on page 305, or speaking to God in your heart.

THOSE WHO ARE SERVING IN OUR WORSHIP TODAY:

Der Gottesdienst-Koordinator (The Service Coordinator)	Pete Bender
Der Pastor (The Pastor)	Rev. Shawn Fenske
Der Liturg (The Liturgist)	Gary Schiefer
Die Lehrerin (The Teacher)	Baerbel Stuermer
Die Schriftleser (The Scripture Readers)	Teacher Baerbel Stuermer and 6th grade students: Daniel Bekemeier, Matthew Bierlein, Pearl Block, Skylar Draper, Charlotte Gobeyn, Carter Greaves, Hunter Gring, Lukas Kellaway, Jayme Krumnauer, Dillon Leach, Adrian Mitchell, Julia Peirce, Landon Peterson, Nora Stephens
Das Vaterunser (The Lord's Prayer Leader)	Lily Sanborn
Die Medien (The Media)	Beth Reindel, Karl Weiss, Willy Rummel
Die Organistin (The Organist)	Lisa Anderson
Die Blaskapelle (The Wind Ensemble)	Junior High Wind Ensemble Michael Keller, Director
Der Chor (The Choir)	3rd & 4th Grade Choir -- Michael Keller, Director
Die Kirchendiener (The Ushers)	Bill Bender, Pete Bender, Owen Bender, David Bruns, John Compton, Mark Jarlock, Bernie Keinath, Robert Krafft, Gerald Maurer, John Seutter

How The Children's German Heritage Service Began:

Frankenmuth's Sister City Committee was established in 1988 to strengthen the relationship with Gunzenhausen, its German sister city since 1962. German education programs at St. Lorenz and Frankenmuth High School were seen as key to involving the younger generations in this goal.

In 1994, Sister City Committee Chair, Judy Zehnder Keller, suggested involving St. Lorenz and FHS students in specially-planned German worship services. The first service format was planned by Pastor Bill Hoesman, Pastor John Deterding, St. Lorenz German teacher Lana Hollander, St. Lorenz School principal Gilbert Loewe, and liturgist Raymond Bergdolt.

Since 1995, Children's German Heritage Services have been held annually to involve St. Lorenz pupils in singing and speaking in the German language. The school's wind ensemble and choirs have added to the beauty of the service.

Deutscher Kindergottesdienst für den 9. Februar 2025

CHILDREN'S GERMAN HERITAGE SERVICE FOR FEBRUARY 9, 2025

VORSPIEL

PRELUDE

“Air and March”

J. Haydn

DIE GLOCKEN

THE BELLS

DAS VIDEO

THE VIDEO ANNOUNCEMENTS

DIE BEGRÜßUNG

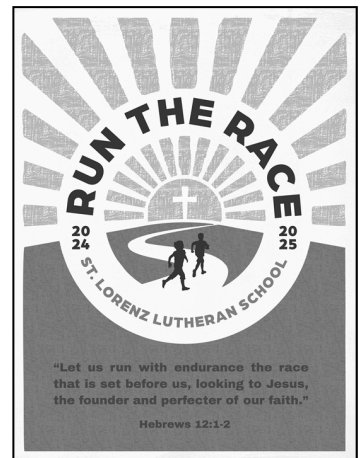
WELCOME BY TEACHER BAERBEL STUERMER

DER SCHULVERS: Hebräer 12,1-2

THE SCHOOL MOTTO: Hebrews 12:1-2

Lasst uns laufen mit Geduld in den Kampf, der uns bestimmt ist, und aufsehen zu Jesus, dem Anfänger und Vollender des Glaubens.

Let us run with endurance the race that is set before us, looking to Jesus, the founder and perfecter of our faith.



EINGANGSLIED

OPENING HYMN

Danke für diesen guten Morgen

Thank You for Giving Me the Morning

1. (3rd & 4th Grade Choir) Danke für diesen guten Morgen, danke für jeden neuen Tag.

Thank you for giving me the morning, thank you for ev'ry day that's new.

Danke, dass ich all' meine Sorgen auf dich werfen mag.

Thank you that I can know my worries can be cast on you.

2. (3rd & 4th Grade Choir) Danke für alle guten Freunde, danke, oh Herr, für jedermann.

Thank you for all my friends and siblings, thank you for everyone that lives.

Danke, wenn auch dem größten Feinde ich verzeihen kann.

Thank you that even the greatest enemies I can forgive.

3. (Congregation) **Danke für meine Arbeitsstelle, danke für jedes kleine Glück.**

Thank you for my occupation, thank you for every little joy.

Danke, für alles Frohe, Helle, und für die Musik.

Thank you for all things happy, bright, and for all the music.

4. **Danke für manche Traurigkeiten, danke für jedes gute Wort.**

Thank you for my occasional sorrows, thank you for every kindly word.

Danke, dass deine Hand mich leiten will an jedem Ort.

Thank you that your guiding hand will lead me everywhere.

5. **Danke, dass ich dein Wort verstehe, danke, dass deinen Geist du gibst.**

Thank you, I see your Word has meaning, thank you, I know your Spirit here.

Danke, dass in der Fern und Nähe du die Menschen liebst.

Thank you because you love all people, those both far and near.

6. **Danke, dein Heil kennt keine Schranken, danke, ich halt mich fest daran**

Thank you, o Lord, Your love is boundless, thank you, I'm holding on to it.

Danke, ach Herr, ich will dir danken dass ich danken kann.

Thank you, o Lord, I want to thank you that I may give thanks.

↑ **LITURGIE** (Bitte steht auf)

LITURGY (Please rise) L = Liturg [Liturgist] G = Gemeinde [Congregation]

L: Ehre sei Gott in der Höhe.

Glory to God in the highest.

G: (Congregation) Allein Gott in der Höh' sei Ehr' und Dank für seine Gnade,

All glory be to God on high and thanks for all His favor;

Darum daß nun und nimmermehr uns rühren kann kein Schade.

No harm can touch or terrify a child of God forever.

Ein Wohlgefall'n Gott an uns hat, nun ist groß Fried' ohn' Unterlaß,

God shows his good and gracious will and grants His peace, the world to fill—

(Continues on next page)

All Fehd' hat nun ein Ende.

All strife at last has ended.

Sung by the 90+ emigrants at their Nürnberg train departure in 1846, the beginning of their journey to Frankenmuth. They were the 2nd group organized by Pastor Löhe to settle here.

L: Der Herr sei mit euch.

The Lord be with you.

G: Und mit deinem Geiste.

And also with you.

L: Lasst uns beten:

Let us pray:

Herr Gott, himmlischer Vater, wir bitten deine grundlose Barmherzigkeit, daß du den rechten Glauben in uns wollest gnädiglich erhalten, in welchem wir vor dir bestehen, gerecht und selig werden; durch Jesum Christum, deinen lieben Sohn, unsern Herren,

Lord God, heavenly Father, we pray that in Your boundless mercy, You would preserve us in that true faith, by which we become just and holy, through Jesus Christ, Your dear Son, our Lord,

G: Amen. (Bitte setzt euch) ↓ (Please be seated)

GOTTES WORT VOM ALTEN TESTAMENT

GOD'S WORD FROM THE OLD TESTAMENT

Jesaja 6,1-8

Isaiah 6:1-8 (In pew Bible p. 571)

↑ (Bitte steht auf) (Please rise)

DER GLAUBE, Gemeinde

THE APOSTLES' CREED, Congregation

L: Wir bekennen unseren Glauben zusammen.

We confess our faith together.

G: (Congregation)

**Ich glaube an Gott den Vater, allmächtigen
Schöpfer Himmels und der Erden.**

**Und an Jesum Christum, seinen einigen Sohn,
unsern Herrn, der empfangen ist von dem Heiligen Geist, geboren aus Maria,
der Jungfrau, gelitten unter Pontio Pilato, gekreuziget, gestorben, und begraben,
niedergefahren zur Hölle, am dritten Tage wieder auferstanden von den Toten,
aufgefahren gen Himmel, sitzend zur Rechten Gottes, des allmächtigen Vaters,
von dannen er kommen wird, zu richten die Lebendigen und die Toten.**



The bottom of our church's front, east window depicts the Reformation, Martin Luther, and his translations into German of the New Testament (1522) and the Old Testament (1534).

Ich glaube an den Heiligen Geist, eine heilige christliche Kirche, die Gemeinde der Heiligen, Vergebung der Sünden, Auferstehung des Fleisches und ein ewiges Leben. Amen. (Bitte setzt euch) ↓ (Please be seated)

DIE EPISTEL

THE EPISTLE

1. Korinther 14,4-11

1 Corinthians 14:4-11 (in pew Bible p. 960)

DAS EVANGELIUM

THE GOSPEL

Lukas 5,4-11

Luke 5:4-11 (in pew Bible p. 860)

GEMEINDELIED

CONGREGATION HYMN

Where the Swallow Makes Her Nest

Commissioned for our St. Lorenz 150th Anniversary in 1995
German translation written for our 175th Anniversary in 2020

1. Where the swallow makes her nest,
There God's people find their rest.
Who can count the lavish blessings
God has poured upon this flock?
Who remembers what refreshings
Flow to all from Christ the Rock?
Where the swallow makes her nest,
There God's people find their rest.
2. Wo die Schwalbe baut ihr Nest,
Gott sein Volk auch ruhen lässt.
Wer kann zählen all die Segnung,
die Gott seiner Herde schenkt?
Wer gedenkt all der Vergebung,
die Christus zu allen lenkt?
Wo die Schwalbe baut ihr Nest,
Gott sein Volk auch ruhen lässt.
3. What if someone had not cared,
What if someone had not dared?
Would we still be trapped in blindness,
Lonely, hopeless, and afraid?
Would we know God's grace and kindness,
Or this refuge ready-made?
What if someone had not cared,
What if someone had not dared?
4. What a treasure to receive!
What a legacy to leave!
Here the Word invited, saved us,
Gathered us -- one family;
On the hand of God engraved us,
Made each one a fruitful tree.
What a treasure to receive!
What a legacy to leave!
5. Eyes upon our home above,
thank and praise our God of love;
Test the challenge and the vision
of a world yet to be won,
And with boldness and decision
build on what was here begun.
Eyes upon our home above
thank and praise our God of love.

DIE PREDIGT

THE SERMON

“The Reluctant Fisherman”

Luke 5:4–11

UNSERE GELDOPFER

OUR OFFERING & VOLUNTARY

“Three Chorales”

J. S. Bach

DAS GEBET UND BESONDERE FÜRBITTEN

THE PRAYER AND SPECIAL PETITIONS

↑ (Bitte steht auf) (Please rise)

DAS VATERUNSER

THE LORD’S PRAYER

L: Wir beten das Vaterunser zusammen.
We pray the Lord’s Prayer together.



G: (Congregation)

**Vater unser, der du bist im Himmel,
geheiligt werde dein Name.**

Dein Reich komme.

Dein Wille geschehe, wie im Himmel, so auf Erden.

Unser tägliches Brot gib uns heute,

und vergib uns unsre Schuld, wie auch wir vergeben unseren Schuldigern.

Und führe uns nicht in Versuchung,

sondern erlöse uns von dem Bösen.

Denn dein ist das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.

SEGEN

BLESSING

L: Der Herr segne dich und behüte dich! Der Herr erleuchte sein Angesicht über dich und sei dir gnädig! Der Herr erhebe sein Angesicht auf dich und ☩ gebe dir Frieden!

The Lord bless you and keep you.

The Lord make His face shine on you and be gracious to you.

The Lord look upon you with favor and ☩ give you peace.

G: Amen. Amen.

ABSCHIEDSLIED

CLOSING HYMN – CONGREGATION

#722: Lord, Take My Hand and Lead Me

So nimm denn meine Hände

**1. Lord, take my hand and lead me upon life’s way; direct, protect, and feed me
from day to day. Without Your grace and favor I go astray;
so take my hand, O Savior, and lead the way.**

2. So nimm denn meine Hände und führe mich
bis an mein selig Ende und ewiglich.
Ich mag allein nicht gehen, nicht einen Schritt;
wo du wirst geh'n und stehen, da nimm mich mit.

3. Lord, when the tempest rages, I need not fear,
for You, the Rock of Ages, are always near.
Close by Your side abiding, I fear no foe,
for when Your hand is guiding, in peace I go.

4. Lord, when the shadows lengthen, and night has come,
I know that You will strengthen my steps toward home.
Then nothing can impede me, O blessed Friend;
so take my hand and lead me unto the end.

NACHSPIEL
POSTLUDE



ALTAR FLOWERS are in memory of Phyllis Frank's birthday on February 12, from her family.

The side arrangement is in honor of Stuart and Nancy Bierlein's 50th wedding anniversary on February 8, from their children and grandchildren.



*Left: an early seal
(in German) for St. Lorenz*

*Right: the current
logo for St. Lorenz
(New - 2024)*



St. Lorenz
LUTHERAN CHURCH & SCHOOL

Monthly St. Lorenz German services may be viewed via:

- Broadcast on Spectrum-Charter TV Channel 191 (live)
- St. Lorenz app
- Livestream & stored at <http://stlorenz.org/stream>. At 'Traditional Services' (on the left side), select a date for viewing a German service.
- Smart TV (Roku, Apple TV, etc.) by typing in "St. Lorenz Church & School" and adding the channel.
- Prior services at: <https://vimeo.com/showcase/stlorenz-german>

St. Lorenz holds German worship/communion services (with English sermons) on the second Sunday of each month at 11 A.M. The 2025 sermon series (beginning in March) is on The Beatitudes. Some of the German worship services have St. Lorenz pupils reading the scripture lessons.

2025 German Services at St. Lorenz

March 9 April 13 May 11 June 8 July 13
Aug. 10 Sept. 14 Oct. 12 Nov. 9 Dec. 14

**Also: Weihnachts-Singfest (German Christmas Songfest)
on Sunday, Nov. 30 at 3 p.m.**

If you have any comments or questions on the St. Lorenz German service, feel free to email bethanybernthal@yahoo.com or call 248-808-4635